

## RESEÑA DE UNA GUIA DE COPAN

VITO VELIZ (\*)

La belleza, el misterio y la imponentia de Copán han inspirado una obra más como acompañante del visitante a las ruinas y como fuente de inspiración para los estudiosos. Se trata de la *Guía de las Ruinas de Copán* por Rodolfo Díaz Zelaya.

La amistad que guardo y me ha brindado el Sr. Díaz Zelaya me inspiraron a emprender una tarea a la que me dedico por primera vez: criticar una obra. Claro está, mi propósito no es simplemente criticar; o, como por lo general se entiende, hacer resaltar únicamente las cosas malas o deficientes. La tarea que me he propuesto es un repaso general y objetivo de lo que es la obra dentro del marco de mi criterio y en comparación con las obras anteriores sobre el mismo tema. Tampoco la amistad me ceñirá a tomar en cuenta sólo lo bueno, lo característico de esta obra o lo que la aventaja o distingue de las demás. Se pretende un estudio objetivo, a la medida posible, señalando las diferencias, las mejoras, lo malo y lo discrepante con respecto a otros autores.

En el Cuadro No. 1 se presenta una serie de datos comparativos obtenidos de distintos autores (Cueva 1969; Díaz Zelaya 1974; Núñez Chinchilla 1971; Stromsvik 1946, 1947). Lo que resalta en primer lugar de esta vista panorámica es el hecho de la mayor cantidad de monumentos tratados por el Sr. Díaz Zelaya. Una revisión más detallada del cuadro nos revela ciertas discrepancias. En primer lugar, la diferencia de fechas en el sistema arábigo. Se puede decir en general que las fechas de Díaz Zelaya son un año anteriores a las de Stromsvik (1947) y Núñez Chinchilla y éstas a la vez un año anteriores a las de Stromsvik (1946).

---

\* Colaborador del Anuario de Estudios Centroamericanos.

**CUADRO No.1 — MONUMENTOS TRATADOS Y FECHAS ASIGNADAS A LA MAYORIA DE ESOS MONUMENTOS, EN CINCO GUIJAS DE COPAN**

MONUMENTOS	Díaz Zevallos 1974	Cueva 1969	Núñez Ch. 1971	Stromsvik 1947	Stromsvik 1946
Estela 7	9.9.0.0. 0. 612	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	9.9.0.0. 3 Ahau 3 Zotz 613 6 Caban 10 Mol 796	9.9.0.0.0 3 Ahau 3 Zotz 613 9.17.12.5.17 4 Caban 10 Zip 783	9.9.0.0.0 Ahau 614 3 Zotz 9.17.12.5.17 783
Altar T	9.17.12.5.17 782	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	6 Caban 10 Mol 796	9.9.0.0.0 3 Ahau 3 Zotz 613 9.17.12.5.17 4 Caban 10 Zip 783	9.9.0.0.0 Ahau 614 3 Zotz 9.17.12.5.17 783
Estela 20	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	YYYYYYYYYYYYYYYYYYYY	YYYYYYYYYYYYYYYYYYYY	YYYYYYYYYYYYYYYYYYYY	YYYYYYYYYYYYYYYYYYYY
Dios del Maíz	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ
Estela de Titoror	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ
Estela 13 y Altar 14	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ
Estela 19	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ
Estela 5	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ
Estela 6	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ
Mésita o Plaza del Chac de los Vientos	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ
Cueva de Peña Colorada	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ
Estela de El Carrizal	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ
Estela 10 Piedra Pintada	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ
Montículos el Sapo	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ
Estela 12	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ
Sendas de Procesiones de Altos Dignatarios	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ
Tribuna de Expeccionadores	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ
Estela P.	9.9.10.0.0. 622	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	9.9.10.0.0. 2 Ahau 13 Pop 623	9.17.0.0.0 13 Ahau 18 Cumhu 771	9.17.0.0.0 13 Ahau 18 Cumhu 771
Altar Q	9.17.5.0.0 775	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	9.17.5.0.0 2 Ahau 13 Pop 623	9.9.10.0.0 2 Ahau 13 Pop 623	9.9.10.0.0 2 Ahau 13 Pop 624
Montículo 16	detrás altar Q	Pirámide de Sacrificios	9.17.5.0.0 763	9.17.5.0.0 6 Ahau 13 K'ayob 776	9.17.5.0.0 6 Ahau 13 K'ayob 776
Montículo 13	frente altar Q	Basamento No.16	6 Ahau 10 Mol 763	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
Montículo 14	Sur Patio occidental	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	Plataforma No.13	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
Altar H e I	9.13.0.0.0 671	YYYYYYYYYYYYYYYYYYYY	YYYYYYYYYYYYYYYYYYYY	9.13.0.0.0 8 Ahau 8 Uo 692	9.13.0.0.0 8 Ahau 8 Uo 693
Tunkul	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	Tunkul	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
Templo 18	767	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	YYYYYYYYYYYYYYYYYYYY	9.16.14.16.0 6 Ahau 3 Cumhu 767	9.16.14.16.0 6 Ahau 3 Cumhu 767
Pasaje este Templo 16	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	YYYYYYYYYYYYYYYYYYYY	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
Plataforma Templo 17	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	YYYYYYYYYYYYYYYYYYYY	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
Estela 11 (Museo)	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	YYYYYYYYYYYYYYYYYYYY	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
Altar R (Inglaterra)	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	YYYYYYYYYYYYYYYYYYYY	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
Escalinata de los Jaguares	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	YYYYYYYYYYYYYYYYYYYY	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
Másara de Venus	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	YYYYYYYYYYYYYYYYYYYY	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
Montículo 20	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	YYYYYYYYYYYYYYYYYYYY	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
Cámara Sepulcral	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	YYYYYYYYYYYYYYYYYYYY	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
Templos 21 y 21A	9.7.0.0.0 13 Ahau 18 Cumhu 770	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZZZZ	9.17.0.0.0 13 Ahau 18 Cumhu 771	9.17.0.0.0 13 Ahau 18 Cumhu 771
Templo 22	X?X?X?X?X?X?X?X?X?	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	765	9.16.12.5.17 6 Caban 10 Mol 765	9.16.12.5.17 6 Caban 10 Mol 765 (por estilo)

MONUMENTOS	D/iz Zelaya 1974	Cueva 1969	Núñez Ch. 1971	Stromerik 1947	Stromerik 1946
Estructura 22A	XXXXXXXXXXXXXXXXXX 756.....	YYYYYYYYYYYYYYYYY ZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZ Terraza No 25	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX 9.17.0.0.0 13 Ahau 18 Cumhu 771
Templo 26	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX 9.17.0.0.0 770	ZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZ	9.12.16.7.8 3 Lamat 16 Yax 689 9.11.0.0.0 12 Ahau 8 Ceh 653	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX 9.12.16.7.8 3 Lamat 16 Yax 689 9.11.0.0.0 12 Ahau 8 Ceh 653
Altar Z	9.16.12.5.17 6 Caban 10 Mol 762 XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX 9.12.16.7.8 688	YYYYYYYYYYYYYYYYY ZZZZZZZZZZZZZZZZZ	763..... XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX 9.12.16.7.8 3 Lamat 16 Yax 688 9.11.0.0.0 12 Ahau 8 Ceh 652	9.14.19.8.0 12 Ahau 18 Cumhu 9.15.0.0.0 4 Ahau 9.16.0.0.0 4 Ahau 9.17.0.0.0 10 Ahau 8 Uo 616 9.15.0.0.0 4 Ahau 13 Yax 731	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX 9.14.19.8.0 12 Ahau 18 Cumhu 9.16.0.0.0 4 Ahau 9.17.0.0.0 10 Ahau 8 Uo 616 9.12.12.13.0 4 Ahau 13 Yax 783
Templo 11	9.10.19.5.0 651	ZZZZZZZZZZZZZZZZZ	9.15.0.0.0 4 Ahau 13 Yax 731	9.15.0.0.0 4 Ahau 13 Yax 731	9.15.0.0.0 732
Túnel No.1	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX 9.14.19.8.0 730	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	9.14.19.8.0 12 Ahau 18 Cumhu 9.15.0.0.0 4 Ahau 9.16.0.0.0 4 Ahau 9.17.0.0.0 10 Ahau 8 Uo 616 9.15.0.0.0 4 Ahau 13 Yax 783	9.15.0.0.0 4 Ahau 13 Yax 731	9.15.0.0.0 4 Ahau 18 Muan 783 9.15.0.0.0 10 Ahau 15 Chen 757
Altar K	9.9.2.17.0 615	YYYYYYYYYYYYYYYYY	9.15.0.0.0 4 Ahau 13 Yax 731	9.15.0.0.0 4 Ahau 13 Yax 731	9.17.12.0.0 4 Ahau 18 Muan 783 9.15.0.0.0 10 Ahau 15 Chen 757
Altar J	9.17.12.13.0 783	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	9.15.0.0.0 4 Ahau 13 Yax 783	9.15.0.0.0 4 Ahau 13 Yax 731	9.17.12.0.0 4 Ahau 18 Muan 783 9.15.0.0.0 10 Ahau 15 Chen 757
Altar Estenico	frente estela 4	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	9.15.0.0.0 4 Ahau 13 Yax 783	9.15.0.0.0 4 Ahau 13 Yax 731	9.15.0.0.0 4 Ahau 13 Yax 783
Altar B	9.14.19.8.0 730	YYYYYYYYYYYYYYYYY	9.15.0.0.0 4 Ahau 13 Yax 783	9.15.0.0.0 4 Ahau 13 Yax 731	9.15.0.0.0 732
Altar C	9.17.12.0.0 782	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	9.15.0.0.0 4 Ahau 13 Yax 731	9.15.0.0.0 4 Ahau 13 Yax 731	9.15.0.0.0 4 Ahau 13 Yax 731
Altar D	9.15.5.0.0 735	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	9.15.0.0.0 4 Ahau 13 Yax 731	9.15.0.0.0 4 Ahau 13 Yax 731	9.15.0.0.0 4 Ahau 13 Yax 731
Altar E	detrás Estela D	YYYYYYYYYYYYYYYYY	9.15.0.0.0 4 Ahau 13 Yax 731	9.15.0.0.0 4 Ahau 13 Yax 731	9.15.0.0.0 4 Ahau 13 Yax 731
Altar F	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX contemporanea con Estelas H y 4	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	9.15.0.0.0 4 Ahau 13 Yax 731	9.15.0.0.0 4 Ahau 13 Yax 731	9.15.0.0.0 4 Ahau 13 Yax 731
Altar G	9.17.0.0.0 770 795 9.18.10.0.0 10 Ahau 8 Zoc Ag. 19, 800	ZZZZZZZZZZZZZZZZZ XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	9.14.10.0.0 721 por estilo 782 G- 9.18.10.0.0 10 Ahau8 Zoc 800 G2- 9.17.0.0.0 13 Ahau 18 Cumhu 771 G1- 4 Ahau 13 Ceh 796	9.14.10.0.0 5 Ahau 3 Mac 722 G3- 9.17.0.0.0 13 Ahau 18 Cumhu 771 G2- 4 Ahau 13 Ceh 795 G1- 9.18.10.0.0 10 Ahau 8 Zoc 800	9.14.10.0.0 5 Ahau 3 Mac 722 9.17.0.0.0 13 Ahau 18 Cumhu 771 4 Ahau 13 Ceh 796 9.18.10.0.0 10 Ahau 8 Zoc 801
Estela H	9.17.12.0.0 782	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	9.17.12.0.0 4 Ahau 18 Muan 782	9.17.12.0.0 4 Ahau 18 Muan 782	9.17.12.0.0 4 Ahau 18 Muan 783 9.12.5.0.0 3 Ahau 3 Yax 678 9.13.10.0.0 7 Ahau 3 Cumhu 702
Estela I	9.12.3.14.0 675	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	9.12.5.0.0 3 Ahau 3 Yax 677	9.12.3.14.0 5 Ahau 8 Uo 676 9.13.10.0.0 7 Ahau 3 Cumhu 702	9.12.5.0.0 3 Ahau 3 Yax 678 9.13.10.0.0 7 Ahau 3 Cumhu 702
Estela J	9.13.10.0.0 701	YYYYYYYYYYYYYYYYY	9.13.10.0.0 6 Ahau 13 Cumhu 702	9.13.10.0.0 7 Ahau 3 Cumhu 702	9.13.10.0.0 7 Ahau 3 Cumhu 702
Muro Contencion	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	ZZZZZZZZZZZZZZZZZ	ZZZZZZZZZZZZZZZZZ	9.11.0.0.0 12 Ahau 8 Ceh 652	9.10.15.0.0 6 Ahau 13 Mac 648 9.11.0.0.0 12 Ahau 8 Ceh 653
Estela 2	9.10.15.0.0 647	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	9.10.15.0.0 6 Ahau 13 Moc 647	9.10.15.0.0 6 Ahau 8 Ceh 652	9.10.15.0.0 6 Ahau 13 Mac 648 9.11.0.0.0 12 Ahau 8 Ceh 653
Altar L	9.17.11.4.5. 2 Chichan 3 Zip 781 9.17.4.0.0 774	ZZZZZZZZZZZZZZZZZ	2 Chichan 3 Zip 762 9.17.4.0.0 775	9.17.11.4.5. 2 Chichan 3 Zip 782 9.4.0.0.0 514	9.17.11.4.5. 2 Chichan 3 Zip 763 9.17.4.0.0 776 9.4.0.0.0 516
Juego Pelota	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	9.17.4.0.0 775	9.17.4.0.0 775	9.17.4.0.0 776 9.4.0.0.0 516
Estructuras 9 y 10	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	YYYYYYYYYYYYYYYYY	YYYYYYYYYYYYYYYYY	YYYYYYYYYYYYYYYYY	9.4.0.0.0 516

MONUMENTOS	D'az Zaiaya 1974	Cueva 1989	Núñez Ch. 1971	Stromsvik 1947	Stromsvik 1946
Estela 1	9.1.0.15.14.0 648	xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx	9.1.1.15.14.0 4 Ahau 13 Mcl 667	9.1.1.15.14.0 11 Ahau 8 Zotz 668	9.1.1.15.14.0 11 Ahau 8 Zotz 668
Estela M	9.1.6.5.0. 775	yyyyyyyyyyyyyyyyyyy	9.1.6.5.0.0 8 Ahau 8 Zotz 756	9.1.6.5.0.0 8 Ahau 8 Zotz 756	9.1.6.5.0.0 8 Ahau 8 Zotz 757
Escalinata Jeroglífica	62 gradas 63 peraltes	64 gradas	63 gradas y peraltes	9.15.10.0.0 544 3 Cumbuh 744	63 escalones 9.5.10.0.0 545 9.15.12.10.10 10 Oc 3 Cumbuh 745
Túnel 2	xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx	zzzzzzzzzzzzzzzzzz	xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
Estela N	9.1.6.10.0.0 760	xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx	9.1.6.10.0.0 1 Ahau 8 Zip 761	9.1.6.10.0.0 1 Ahau 3 Zip 761	xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx 9.1.6.10.0.0 1 Ahau 3 Zip 762
Altar 41	xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx	zzzzzzzzzzzzzzzzzz	xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
Tableta Grabada	xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx	zzzzzzzzzzzzzzzzzz	Perfodo Clásico	Contemporáneo con altares G	Contemporáneo con altares G
Altar O	xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx	zzzzzzzzzzzzzzzzzz	9.1.7.5.0.0 6 Ahau 13 Kayab 775	9.1.7.5.0.0 6 Ahau 13 Kayab 776	9.1.6.12.5.17 764
Estela W	zzzzzzzzzzzzzzzzzz	zzzzzzzzzzzzzzzzzz	764.....	9.1.8.2.5.17 3 Caban O Pop 793	
Altar U	zzzzzzzzzzzzzzzzzz	zzzzzzzzzzzzzzzzzz			

NOTA: Los símbolos en este Cuadro indican que no existe fecha para ese monumento y significan lo siguiente:

xxx : Sección especial para ese monumento.

yyy : Mencionado dentro de la sección especial dedicada a otro monumento

zzz :: No tratado.

En el Cuadro No.2 la lectura del Sistema Numérico maya es idéntico. ¿Por qué, entonces, las diferencias en el sistema arábigo?

CUADRO No.2  
EJEMPLOS DE DISCREPANCIAS PROGRESIVAS EN FECHAS  
DEL CALENDARIO

MONUMENTO	Díaz Zelaya	Stromsvik 1947	Núñez Chinchilla	Stromsvik 1946
Estela	9.9.0.0.0 612 d. C.	9.9.0.0.0. A.D. 613	9.9.0.0.0. 613 d. C.	9.9.0.0.0 614 d.C.
Estela P	9.9.10.0.0 622 d.C.	9.9.10.0.0 A.D. 623	9.9.10.0.0. 623 d. C.	9.9.10.0.0. 624 d.C.

También aparecen fechas que ameritan explicación de parte del Sr. Díaz Zelaya (por ser el único viviente de los que presentan fechas) o que pudieran atribuirse a errores de imprenta (Cuadro No. 3).

CUADRO No.3  
EJEMPLOS DE DISTINTAS DISCREPANCIAS  
EN FECHAS

MONUMENTOS	Díaz Zelaya	Stromsvik 1947	Núñez Chinchilla	Stromsvik 1946
Altare H e I	9.13.0.0.0 671 d.C.	9.13.0.0.0. A.D. 692	9.13.0.0.0. 693 d.C.	9.13.0.0.0. 693 d. C.
Estela 4	9.17.12.13.0 783 d. C.	9.15.0.0.0. A.D. 731	9.15.0.0.0. 783 d. C.	9.17.12.13.0. 783 d.C.
Estela D	9.15.5.0.0. 735 d. C.	9.15.5.0.0. A.D. 736	9.15.5.0.0. 736 d. C.	9.15.5.0.0. 757 d. C.
Altar L	9.17.11.4.5. 781 d. C.	9.17.11.4.5, A.D. 782		9.16.11.0.5. 763 d.C.

Existen también ciertas discrepancias con respecto a nomenclatura. A la misma estructura, se le atribuyen distintos nombres.

Es preciso señalar que en arqueología la interpretación lleva mucho de apreciación personal y por eso las hipótesis y conclusiones varían. En el caso de no tener información completa, el campo está todavía más abierto para el juicio personal. Tal es la situación que existe en Copán: no se tienen todos los datos aún, hace falta mucho trabajo. Pero en ciertos aspectos no tiene lugar la especulación. Por ejemplo, una fecha o existe o no existe. Si la fecha no existe y, por una u otra interpretación, se concluye que la fecha es tal o cual, entonces todos los investigadores o escritores de guías deben apegarse a la interpretación anterior hasta no tener un juicio más sólido y decidir que la fecha es otra. En caso de cambio se debe incluir la fecha anterior y explicar por qué se cambia. Pero en las guías existentes no se explica por qué se introducen los cambios de fecha.

Es menester que exista un consenso o convenio implícito, por lo menos, para unificar nomenclatura y fechas.

En lo personal considero que una guía debe ser más extensa y

mejor ilustrada. Debe incluir no solo una buena cantidad de dibujos y fotografías, de buena calidad, sobre monumentos completos; sino también ilustraciones sobre detalles. A mi juicio ninguna guía de las existentes llena estos requisitos ni le hace justicia a este gran centro maya. El sitio se merece una visita lenta y una guía que ofrezca al visitante explicaciones sobre detalles y conjuntos de monumentos y que sirvan para formarse una idea más completa de lo que pudo haber sido ese local en tiempo de su apogeo. El visitante de por sí deja Copán con la impresión de que no le ha dedicado suficiente tiempo. La guía también debe darle esa sensación al tener en sus manos una más extensa. Esto es lo correcto porque Copán no es para verlo unos pocos minutos y regresar; sino para contemplarlo varias horas o varios días.

Refiriéndose directamente sobre la obra del Sr. Díaz Zelaya, diré que aunque ha superado a las guías anteriores en la cantidad de ilustraciones, éstas no son de buena calidad. La causa puede ser no sólo una. El resultado puede depender de la cámara, del fotógrafo, o del revelado. Además de fotografías, los dibujos son un medio muy adecuado de ilustrar detalles o proporción correcta de los elementos de decoraciones. Pero esta técnica de ilustración no ha sido adecuada en la obra. Hay otro aspecto que deja mucho que desear. Me refiero a la ausencia de una bibliografía. El individuo acucioso desea comprobar algunas afirmaciones o aumentar sus conocimientos o por simple curiosidad desea saber de dónde se sacaría tal o cual dato. No es suficiente mencionar nombres como Stromsvik o Maudslay. Es necesario citar las obras en donde estos individuos expusieron sus ideas. Stromsvik (1946-1947) es el único que incluyó una bibliografía.

No me parece ventajoso la idea de presentar ilustraciones sin su correspondiente descripción. En esta obra las descripciones están reunidas en una sección aparte. Existe también la confusión de que las ilustraciones están demasiado separadas de su correspondiente sección explicativa en el texto. Por ejemplo, la ilustración 57, de la Estela A, está en la página 56 y la explicación en la página 68; junto a las explicaciones del Montículo 4 y de la Estela A aparece la ilustración 72, correspondiente a la Estela D. Lo correcto sería que cada sección esté lo más próxima posible a la ilustración o ilustraciones, que le corresponden.

En términos generales se puede decir que el Sr. Díaz Zelaya ha hecho una labor que se merece nuestro aplauso porque no se puede esperar más en cuanto al contenido esencial de la obra. Forzosamente la guía tiene que basarse en estudios anteriores que dependieron de tediosas y extensas obras de campo. Mientras no se reinicien labores en Copán, los datos seguirán siendo los mismos y todo mundo, como gentilmente lo admite el Sr. Díaz Zelaya, seguirá basándose en estudios y datos ya conocidos.

El "índice de monumentos y otros" que ha incluido el autor es

una guía valiosa para encontrar rápidamente lo expuesto sobre alguna escultura de interés en un momento preciso para el lector. El croquis del Grupo Principal de las Ruinas de Copán es una simplificación, y por ende más fácil de seguir, del original elaborado por las misiones de la Institución Carnegie.

Un aspecto muy importante de esta obra es la portada. Ha sido muy acertada la selección del dibujo representativo de la obra. El dibujo es harto adecuado ya que según análisis realizados (Berlín 1961) parece existir ciertos glifos que representan a distintas ciudades mayas. El glifo emblema de Copán es precisamente el que está en la portada del libro del Sr. Díaz Zelaya (Berlín 1961; 19; Coe 1966, Fig. 49 g; Thompson 1967; Fig. 18a). Así que no pudo haberse escogido algo mejor que el posible emblema del centro maya de Copán usado por los mayas mismos.

La contraportada es una indicación de la sensibilidad y la identificación del autor con los descendientes humildes y contemporáneos de los grandes mayas antepasados. Esa fotografía hace un contraste magnífico con el dibujo de la portada al presentarnos lo ideal del pasado glorioso a la par de la realidad actual. Esa joven es un llamado a la antropología para un estudio serio del modo de vida de los copanecos contemporáneos.

La del Dr. Díaz Zelaya es también una obra de varias otras innovaciones.

El recorrido del sitio es casi en su totalidad contrario al presentado en las guías anteriores. Presenta un mapa con los nombres de reconocidos investigadores de Copán como identificación de distintas avenidas al oeste del Grupo Principal de monumentos, o conjuntos de monumentos, que están geográficamente fuera del Grupo Principal. También se presenta un mayor historial sobre los monumentos, los hallazgos y la sede actual de esos hallazgos. El lector se queda con la impresión de que el autor ha consultado intensamente los documentos, en la forma que lo hizo Stromsvik.

El Sr. Díaz Zelaya demuestra audacia y creatividad al inyectar en su obra una buena dosis de interpretación. Esto no es malo de ningún punto de vista, siempre y cuando recordemos que se trata de inferencias personales. Al contrario de perjudicar, esto enfrenta al lector con otras hipótesis que, como ya se dijo, son totalmente aceptables hasta no descifrar los distintos enigmas que presenta la civilización maya en particular Copán. Díaz Zelaya, de entre las distintas causas del decaimiento de la civilización, se inclina más por un trastorno o rebelión social. Fue en Copán, donde, según él, comenzó el descontento de la gente común con los gobernantes. El personaje de la estela H representa a una mujer gobernante quien pudo haber permitido la introducción de sacrificios humanos. Hubo descontento entre la gente y esto causó la caída de Copán, el primer centro Maya en ser abandonado.

La interpretación anterior, y cualquier otra, merece todo respeto hasta no presentar datos que comprueben lo contrario. Aparte de si dicha interpretación sea correcta, la misma demuestra interés, dedicación y meditación seria sobre los restos de lo que fue el gran centro maya de Copán.

## BIBLIOGRAFIA

- BERLIN, HEINRICH: 1961, El glifo "emblema" en las inscripciones mayas. *Antropología e Historia de Guatemala*. Vol. 13, No. 2, pp. 14, 20.
- COE, MICHAEL D.: 1966. *The Mayas*. Frederick A. Praeger, New York.
- CUEVA, J. ADAN: 1969, Copán, legendario y monumental: guía práctica para reconocer las Ruinas de Copán. Honduras.
- DIAZ ZELAYA, RODOLFO: 1975, Guía de las Ruinas de Copán. Imprenta Ariston, Tegucigalpa.
- NUÑEZ CHINCHILLA, JESUS: 1971, Las Ruinas de Copán: guía completa de la gran ciudad maya. 2a. ed. Litografía López, Tegucigalpa.
- STROMSVIK, GUSTAVO: 1946, Guía de las Ruinas de Copán. Talleres Tipo-Litográficos Ariston, Tegucigalpa 1947 Guide book to the Ruins of Copan. Carnegie Institution of Washington, Publication 577. Washington.
- THOMPSON, J. ERIC S.: 1967, *The rise and fall of Maya civilization*, 2nd. Edition. University of Oklahoma Press, Norman.